

ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ГОРОДА МОСКВЫ
МГПУ

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В
АСПИРАНТУРУ ПО
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ)

Москва 2018

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Введение

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования.

Программа вступительного экзамена по иностранному языку (английскому) строится на принципах преемственности программ по иностранному языку в системе высшего профессионального образования (специалитет, бакалавриат, магистратура, аспирантура) и основывается на положениях, отраженных учебных программах указанных уровней, а именно:

- владение иностранным языком является неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе;
- курс иностранного языка является многоуровневым и разрабатывается в контексте непрерывного образования;
- изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.

Регистрация поступающих проводится при наличии общегражданского паспорта.

2. Цели проведения экзамена:

- определение уровня профессиональной подготовки будущего аспиранта, необходимого для решения им научных и академических задач;
- проверка степени сформированности следующих составляющих профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции:
 - лингвистической, т.е. владение базовой терминологией и грамматикой английского языка;
 - речевой, включающей способность к аудированию, говорению, чтению, письменной обработке текста;
 - социокультурной, т.е. знания о культуре стран изучаемого языка;
 - pragматической, т.е. знание правил речевого поведения в стандартных коммуникативных ситуациях;
 - дискурсивной, включая способность используемых использовать различные стратегии в ходе общения с экзаменатором.

Вступительный экзамен в аспирантуру предполагает владение поступающими иностранным языком на уровне не ниже B2 по международной шкале оценивания в общем плане.

3. Требования к уровню владения иностранным языком для сдачи вступительного экзамена в аспирантуру:

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Основные виды речевой деятельности, оцениваемые на экзамене - чтение, говорение и аудирование, являются неотъемлемыми компонентами устно-речевого общения. Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, *на вступительном экзамене предъявляются определенные требования к уровню языковой компетенции.*

Испытуемый, сдающий вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку, должен:

знать:

- особенности системно-структурной организации английского языка, специфику функционирования единиц различных подсистем языка;
- особенности интонационного оформления предложения: словесного, фразового и логического ударения, мелодии, паузации; фонологических особенностей, релевантных для изучаемого языка (в данном случае – английского).
- функционально-стилистическую дифференциацию языка;
- жанровые разновидности текстов;
- языковые нормы речевого общения;
- правила речевого поведения в условиях профессионального общения;

уметь:

- отбирать и пользоваться языковыми средствами, адекватными ситуации общения;
- читать оригинальную литературу по профилю, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;
- анализировать прочитанную информацию, определять круг рассматриваемых в тексте проблем, выявлять позицию автора;
- передавать информацию, используя стилистические средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

- передавать эмоциональную оценку сообщения, используя средства выражения одобрения/ неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.
- излагать свое мнение по предлагаемым проблемам и аргументировать свою позицию;
- осуществлять коммуникацию на иностранном языке в устной и письменной формах в стандартных ситуациях;
- адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора;

владеть:

- орфографическими, лексическими (не менее 5000 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 300 терминов профилирующей специальности) и грамматическими (порядок слов английского предложения; основные типы придаточных предложений, союзы и служебные слова; времена групп Indefinite, Continuous, Perfect; согласование времен; степени сравнения имен прилагательных; английский artikel (общая теория, артикли с географическими названиями, с именами собственными, в устойчивых выражениях, с неисчисляемыми и абстрактными существительными); пассивный залог; герундий и инфинитив; модальные глаголы и их эквиваленты; фразовые глаголы) нормами иностранного языка;
- навыками структурирования дискурса: оформлением введения в тему, развитием темы, сменой темы, подведением итогов сообщения, инициированием и завершением разговора, приветствием, выражением благодарности, разочарованием и т.д.;
- основными формулами этикета при ведении диалога, при построении сообщения и т.д.;
- навыками письменной речи, в том числе навыками составления плана (конспекта) прочитанного, написания краткого сообщения или тезисов доклада по теме проводимого исследования;
- базовыми навыками письменного и устного перевода и реферирования оригинальной литературы по специальности;
- навыками использования иностранного языка как средства межкультурного и профессионального общения;
- базовой терминологией для осуществления официально-деловой и профессионально-ориентированной коммуникации.

4. Формат экзамена:

Время для подготовки к ответу после получения билета – 60 минут.

Структура экзамена:

1. Изучающее чтение и перевод (как устный, так письменный) текста, объемом 1800-2000 знаков по направлению подготовки испытуемого (разрешается пользоваться словарем на бумажном носителе). Форма контроля – выборочная проверка перевода фрагментов текста и его краткое изложение на иностранном языке.

Ответ должен быть представлен в виде грамотно изложенного, связного высказывания, позволяющего проследить понимание структуры текста, умение в течение отведенного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации, нормативность высказывания.

2. Подготовленное письменное сообщение (в среднем 250-300 слов) по предполагаемой теме научного исследования и краткая беседа с преподавателем по теме научных интересов соискателя. Испытуемый должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью и умение вести диалог с экзаменатором на указанные темы. Оценивается содержательность, связность, смысловая и структурная завершенность высказывания.

5. Рекомендуемая литература:

а) основная литература

1. Алексеева Л.М. Культура научной коммуникации/ Учебное пособие. — Перм. гос. нац. исслед. ун-т. — Пермь, 2015. — 220 с.

2. Багаутдинова Г.А., Лукина И.И. Английский язык для аспирантов и соискателей

3. Учебное пособие. — Казань: Казанский (Приволжский) федеральный университет, 2012. — 134 с.

4. Вейхман Г.А. Новое в английской грамматике: Учеб. пособие для ин-тов и фак.

иностр. яз. — М.: Высшая школа, 1990. — 128 с.

5. Гуревич В.В. Практическая грамматика английского языка. — М.: Флинта, 2008. — 296 с.

6. Ионина А.А., Саакян А.С. Английская грамматика. Теория и практика. — М.:осспект, 2006. — 441 с.

4. Ионина А.А., Саакян А.С. The ABC of English Grammar. Английская грамматика

XXI века. — М.: Менеджер, 2006. — 399 с.

5. Alexander L.G. Longman English Grammar. Longman, 1998. — 374 p.

6. Hewings M. Advanced Grammar in Use. Cambridge, 2005. — 340 p.

7. Huntley H. Essential Academic Vocabulary. Thomson/Heinle, 2006. – 239 p.
8. McCarthy M., O'Dell F. English Collocations in Use. Cambridge, 2006. – 190 p.
9. McCormack J., Slaght J. Extended Writing and Research Skills Course Book. Garnet Education, 2005. – 137 p.
10. Sharma P. Reading the News. Heinle. Cengage Learning, 2007. – 112 p.

6) дополнительная литература

1. Baker A. Ship or Sheep? Cambridge, 2007. – 224 p.
2. Harmer J. Just Reading and Writing. Marshall Cavendish, 2004. – 96 p.
3. Mortimer C. Elements of Pronunciation. Cambridge, 2000. – 100 p.
4. Porter D. Vocabulary for Academic English. Peter Collin Publishing, 2001. – 78 p.
5. Alley M. The Craft of Scientific Writing. New York: Springer, 2018. – 298 p.

Электронные ресурсы (справочные материалы, упражнения, тесты):

1. Справочный ресурс. URL: <http://list-english.ru/> (дата обращения 12.03.18)
2. Справочный ресурс. URL: <http://www.bbc.com/russian/learning-english-41003378> (дата обращения 12.03.18)
3. Справочный ресурс. URL: <https://www.real-english.com> (дата обращения 12.03.18)
4. Справочный ресурс. URL: <https://www.busuu.com/ru> (дата обращения 12.03.18)
5. Справочный ресурс. URL: <https://w2mem.com/> дата обращения 12.03.18)
6. Справочный ресурс. URL: <https://grammar-teacher.com/> (дата обращения 12.03.18)
7. Справочный ресурс. URL: <http://www.grammar.net/> (дата обращения 12.03.18)
8. Справочный ресурс. URL: <http://www.britishcouncil.org/ru/russia-english-online.htm> (дата обращения 12.03.18)

6. Критерии оценок ответа по иностранному языку на вступительном экзамене

На вступительном экзамене абитуриент должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения и научной деятельности.

Абитуриенты должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представленных в сфере научного общения.

Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научным исследованием.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой абитуриента, оценивается монологическая речь на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания и диалогическая речь, позволяющая соискателю принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Вступительные испытания по иностранному (английскому) языку оцениваются по 100-балльной системе.

«81-100 баллов» – полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст – грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно; речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям (15-20 предложений). Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;

«66-80 баллов» – почти полный перевод (100%-85%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения; при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;

«51-65 баллов» – фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью (2/3 – ½) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые

препятствуют общему пониманию текста; при высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Объем высказывания составляет не более $\frac{1}{2}$. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний;

«0-50 баллов» – неполный перевод (менее $\frac{1}{2}$); непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок; неполное высказывание (менее $\frac{1}{2}$), более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

40 - 50 баллов – оценка «отлично»

30-39 баллов – оценка «хорошо»

16-29 баллов – оценка «удовлетворительно»

1-15 баллов – оценка «неудовлетворительно»

Оценка от 1 до 15 баллов считается неудовлетворительной.

Автор-составитель рабочей программы:

Бубнова И.А., зав. кафедрой зарубежной филологии, доктор филологических наук, профессор

Казаченко О.В., доцент кафедры, кандидат филологических наук, доцент.

Программа обсуждена и одобрена на заседании кафедры (протокол № 8 от 22 марта 2018 года).

Пример билета вступительного экзамена

Департамент образования города Москвы
Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»
Институт гуманитарных наук и управления

Кафедра зарубежной филологии

**Вступительный экзамен в аспирантуру
по иностранному языку (английский)**

Экзаменационный билет № 1

1. Прочитайте текст № 1 и выполните его перевод со словарем. Изложите основное содержание текста, дайте краткий анализ полученной информации, изложите и аргументируйте свою собственную позицию по обсуждаемой проблеме.
2. Подготовленное монологическое высказывание и беседа по теме и содержанию научного исследования будущего диссертационного исследования аспиранта.

Экзаменационный билет утвержден на заседании кафедры, протокол № 7 от 22 февраля 2018 г.

Заведующий кафедрой

И.А. Бубнова